

NORMAS PARA PUBLICAÇÃO DE TRABALHOS

Serão submetidos à aprovação da Comissão Científica artigos e resenhas de livros especializados sobre temas no âmbito de literatura, cultura, lingüística e tradução de expressão alemã. Os trabalhos podem ser redigidos em português, alemão, inglês ou espanhol e devem ser inéditos.

Em relação aos textos em alemão, pede-se a aplicação das novas regras de ortografia. Nas citações, aplica-se a ortografia do texto original citado.

Os artigos passarão pelo julgamento de dois pareceristas *ad hoc*. Em caso de avaliações divergentes, recorre-se a uma terceira avaliação crítica.

Os direitos autorais dos trabalhos serão dos autores, os direitos de publicação serão da Universidade de São Paulo.

O trabalho deve obedecer à seguinte seqüência:

1. **Título** - centralizado, em **negrito**, com maiúscula só para letras iniciais. Fonte: *Times New Roman* 16.

2. **Nome(s) do(s) autor(es)** - à direita da página em **negrito**, duas linhas abaixo do título, com maiúscula só para as letras iniciais. Fonte: *Times New Roman* 12. Inserir nota de rodapé, indicando titulação, nome por extenso da instituição à qual está vinculado e endereço eletrônico para contato.

3. **Abstract** e **Resumo** e/ou **Zusammenfassung** - deve-se necessariamente incluir um **abstract** em inglês, e um **resumo** em português ou espanhol, em caso de artigo em português ou espanhol; ou uma **Zusammenfassung** em alemão, em caso de artigo em alemão. No caso de artigo em português/espanhol, faculta-se também uma **Zusammenfassung**. No caso de artigo em alemão, faculta-se também um **resumo**. Colocar a palavra **Abstract/Resumo/Zusammenfassung** em *Times New Roman* 11, negrito, maiúscula para letra inicial, duas linhas abaixo do nome do autor, seguida de dois pontos. O texto-resumo deverá ser apresentado em *Times New Roman* 11, espaço simples, sem recuo. O resumo deve ter, no mínimo, 50 e, no máximo, 200 palavras.

Obs.: Resenhas não devem ser acompanhadas por resumo.

4. Keywords/Palavras-chave/Stichwörter – devem ser acrescentadas após cada resumo. Dar um espaço em branco. Fonte: *Times New Roman* 11, espaço simples. As palavras **Keywords/Palavras-chave/Stichwörter** deverão estar em negrito, seguidas de dois pontos. Pede-se de 3 a 5 **keywords** em inglês, 3 a 5 **palavras-chave** em português e de 3 a 5 **Stichwörter** em alemão, separadas por ponto e vírgula.

Obs.: Resenhas não devem ser acompanhadas por palavras-chave.

5. Texto – em *Times New Roman* 12, espaçamento 1,5 entre linhas e parágrafos. Usar espaçamento duplo entre o corpo do texto e subitens, ilustrações e tabelas, quando houver. Os artigos devem conter no mínimo 10 e no máximo 25 páginas. Artigos com menos de 10 páginas não serão submetidos aos pareceristas.

5.1. Parágrafos: usar tabulador (1,25 cm).

5.2. Subtítulos: *Times New Roman* 14, sem recuo, em **negrito**, só com a primeira letra em maiúscula. A numeração usada deve ser em algarismos arábicos. A referência bibliográfica não é numerada.

5.3. Tabelas e ilustrações (fotografias, desenhos, gráficos etc.) devem vir dentro do padrão geral do texto e no espaço a elas destinado pelo autor. Recomenda-se o uso de imagens em 72 px de resolução. Evitar o uso de imagens em grandes dimensões.

5.4. Notas devem ser evitadas. Quando necessário, devem aparecer ao pé da página, numeradas de acordo com a ordem de aparecimento. Fonte: *Times New Roman* 10, espaço simples.

5.5. Ênfase ou destaques no corpo do texto – deve-se usar **negrito**. Para palavras em língua estrangeira, usar *itálico*. Evitar grifos.

5.6. Citações de até três linhas vêm entre aspas, (sem *itálico*), seguidas do sobrenome do autor (em VERSALETE - não em maiúsculas!), ano de publicação e página(s). Ex.: (LIEBLICH 2005: 61). Com mais de 3 linhas, com recuo de 1,25 cm em ambas as margens, fonte *Times New Roman* 11, sem aspas, sem *itálico*, espaço simples, também seguidas do sobrenome do autor (em VERSALETE), ano de publicação e página(s). As citações em língua estrangeira devem vir em *itálico*.

Alguns exemplos de citações

• **Citação direta com três linhas ou menos** BORNHEIM (1992: 57) afirma ainda “ Assim, a plasticidade do texto compõe-se juntamente com os recursos de que lança mão a encenação.” • **Citação indireta** Para o dramaturgo e diretor alemão Bertolt BRECHT (1967), o teatro não deve proporcionar apenas as sensações e os impulsos que são permitidos pelo respectivo contexto histórico (...).

• **Citação de citação e • Citação com mais de três linhas** Nesse sentido, [...] Henry GIROUX (apud RAJAGOPALAN 2003: 105) argumenta que

Ensinar, nos termos de Freire, não é simplesmente estar em sala de aula, mas estar na história, na esfera mais ampla de um imaginário político que oferece aos educadores a oportunidade de uma enorme coleção de campos para mobilizar conhecimentos e desejos que podem levar a mudanças significativas na minimalização do grau de opressão na vida das pessoas.

6. Anexos – devem ser evitados. Caso existam, devem ser colocados antes das referências bibliográficas, precedidos da palavra **Anexos**, maiúscula só na letra inicial e negrito, sem recuo e sem numeração. Quando constituírem textos já publicados, devem incluir permissão dos editores para publicação. Recomenda-se que anexos sejam utilizados apenas quando absolutamente necessários.

7. Referências bibliográficas – devem ser apenas aquelas referentes aos textos citados no trabalho. As palavras **Referências bibliográficas** só com a letra R maiúscula, em negrito, sem recuo. Colocar duas linhas antes da primeira entrada. Espaço simples nas referências bibliográficas, com uso do deslocamento automático. Espaçamento duplo entre as obras citadas. Fonte: *Times New Roman* 12. Para os sobrenomes dos autores, VERSALETE). (Vide exemplos.)

Alguns exemplos de Referências bibliográficas

Livro

RAJAGOPALAN, Kanavillil. *Por uma lingüística crítica: Linguagem, identidade e a questão ética*. São Paulo, Parábola Editorial, 2003.

Capítulo de livro

EHLICH, Konrad / REHBEIN, Jochen. Einige Interrelationen von Modalverben. In: WUNDERLICH, Dieter (ed.). *Linguistische Pragmatik*. Wiesbaden, Athenaion, 1975, 318-341.

Artigo de periódico

AUBERT, Francis Henrik. Modalidades de tradução: teoria e resultados.
In: *TradTerm* 5(1), 1998, 99-128.

Artigo de jornal

TEIXEIRA, Ivan. Gramática do louvor. In: *Folha de S. Paulo, Jornal de Resenhas*. São Paulo, 08/04/2000, 4.

Dissertação e tese

BRITO, Eduardo Manoel de. *Quando a ficção se confunde com a realidade – As obras In der Strafkolonie / Na Colônia Penal e Der Prozess / O Processo de Kafka como filtros perceptivos da ditadura civil-militar brasileira*. Tese de doutorado. FFLCH/USP, São Paulo, 2005.

Publicação Online

NEUMANN, Gerson R. 'Brasileiros sobre a Europa' – Brasil: além do centro e da periferia? In: *Revista Contingentia* 2, Porto Alegre, nov. 2007, 29-35. <http://www.revistacontingentia.com/> (23/01/2008).

OBSERVAÇÃO FINAL: A desconsideração das normas implicará a não aceitação do trabalho. Os artigos recusados não serão devolvidos ao(s) autor(es).